

Национальная библиотека Чешской Республики
Славянская библиотека
Информационно-культурный центр «Русская эмиграция»

БИБЛИОТЕКА А. Л. БЕМА
Варшава – Прага
1921–1945

Опыт реконструкции и описания

Прага
Национальная библиотека Чешской Республики
2021

KATALOGIZACE V KNIZE - NÁRODNÍ KNIHOVNA ČR

Magidová, Marija, 1946-

Biblioteka A.L. Bema : Varšava - Praga, 1921-1945 : opyt rekonstrukcii i opisaniya / avtory: Marija Magidova, Ol'ga Nikolajevna Il'jina. -- Pervoje izdanije. -- Praga : Nacional'naja biblioteka Češskoj Respubliki, 2021. -- 496 stran, xvi stran obrazových příloh. -- (Publikace Slovanské knihovny ; 86) Anglické, české a ruské resumé

Nad názvem: Nacional'naja biblioteka Češskoj Respubliki, Slavjanskaja biblioteka; Informacionno-kul'turnyj centr "Russkaja èmigracija". -- Obsahuje bibliografii, bibliografické odkazy a rejstříky

ISBN 978-80-7050-739-1 (vázáno)

* [80(=16)+908(4)]-051 * 82(091)-051 * 314.151.3-054.7 * 027.1 * 025-025.12 * 821.161.1 * 82.0 * 82:930.253 * (47+57) * (470+571) * (437.3) * (048.8) * (083.82) * 016

– Bem, Al'fred Ljudvigovič, 1886-1945

– Národní knihovna České republiky. Slovanská knihovna

– Informacionno-kul'turnyj centr "Russkaja èmigracija" (Petrohrad, Rusko)

– 1922-1945

– slavisté -- Rusko -- 19.-20.století

– literární historici -- Rusko -- 19.-20.století

– emigranti -- Sovětský svaz -- 1921-1950

– soukromé knihovny -- Česko -- 20. století

– struktura knihovních fondů -- Česko

– ruská literatura -- 19. století

– literární věda -- 20. století

– literární pozůstalost -- 20. století

– monografie

– katalogy

– speciální bibliografie

821.161.1.09 - Ruská literatura (o ní) [11]

01 - Bibliografie. Katalogy [12]

Danная книга является результатом совместного исследовательского проекта Славянской библиотеки (Прага) и Информационно-культурного центра «Русская эмиграция» (Санкт-Петербург).

Научные рецензенты:

Татьяна Васильевна Кульматова, к.п.н., старший научный сотрудник

Научно-исследовательского отделения изданий Академии наук Библиотеки Российской академии наук (Санкт-Петербург)

Милуша Бубеникова (Miluša Bubeníková), PhDr. Ph.D., Карлов Университет (Прага)

Реконструкция, вступительная статья, описание, указатели, переводы, библиография статей А. Л. Бема в газетах «Свобода» и «За свободу!», редакция – Мария Магидова.

Предисловие, описание, указатели, публикация писем Р. В. Иванова-Разумника

А. Л. Бему, редакция – Ольга Николаевна Ильина.

© Národní knihovna České republiky, 2021

ISBN 978-80-7050-739-1

Приносим благодарность всем, кто отзывался на наши просьбы, помогал советами, справками и уточнениями. Перечисляем их имена с глубокой признательностью: Л. Бабка, И. Божек, Й. Вацек (†), Й. Гибшова, М. Дандова, Я. Дворжакова, И. Киндлова, К. Ловенал, А. Лукачова, С. Магид, М. Маршалкова, М. Ржегакова, М. Юдина – (Чехия); С. Д. Мангутова, М. Д. Чернышова – (Россия), С. Сирак (Франция). Без их участия это издание не могло бы осуществиться.

Оглавление

О задачах и особенностях реконструкции и описания личной библиотеки А. Л. Бема (О. Ильина)	9
А. Л. Бем и его библиотека (М. Магидова)	18

ОПИСАНИЕ БИБЛИОТЕКИ А. Л. БЕМА

А. С. Пушкин

Издания сочинений Пушкина на русском языке	57
Издания сочинений Пушкина в переводах	60
Литература о Пушкине на русском языке	61
Литература о Пушкине на иностранных языках	86

Л. Н. Толстой

Литература о Толстом на русском языке	105
Литература о Толстом на иностранных языках	110

Ф. М. Достоевский

Издания сочинений Достоевского на русском языке	119
Издания сочинений Достоевского на славянских языках	186
Литература о Достоевском на русском языке	186
Литература о Достоевском на иностранных языках	319
Литература о Достоевском на славянских языках (кириллица)	366

Литература XVIII и XIX веков

Издания сочинений и литературоведческие материалы на русском языке	371
Литературоведческие материалы на иностранных языках	419

Литература XX века

Поэзия, проза, критика, мемуары, литературоведческие, исторические и богословские труды	421
Переводы произведений русских писателей	452

Славистика

Издания на русском языке	453
Издания на иностранных языках	456
Издания сочинений славянских писателей	457

Педагогика

Издания на русском и немецком языках	459
--	-----

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1 – Р. В. Иванов-Разумник – А. Л. Бему: открытка и два письма, отправленные из Рендсбурга в Прагу в феврале – марте 1945 г.	463
--	-----

Приложение 2 – Библиография газетных статей А. Л. Бема, опубликованных в Белграде и Варшаве в 1920–1922 гг.	466
---	-----

Приложение 3 – Отчет о командировке Франтишека Еника, состоявшейся 6 ноября 1967 г.	469
---	-----

Список литературы	471
-----------------------------	-----

Указатель имен	477
--------------------------	-----

Указатель издательств, издателей, издающих организаций и типографий	486
---	-----

Резюме – Resumé – Summary	494
-------------------------------------	-----

Резюме

Книга является итогом работы над реконструкцией личной Библиотеки Альфреда Людвиговича Бема (1886–1945?), хранящейся в настоящее время в Славянской библиотеке в Праге, результатом ее описания, а также изучения состава и индивидуальных особенностей. Небольшая по размеру (533 наименования), библиотека Бема (ББ) является ярким примером библиотеки ученого-филолога с четко сформировавшимися исследовательскими приоритетами: литература XIX в. и методология ее изучения. Научные цели владельца библиотеки доминируют в выборе литературы для личного пользования.

Репертуар ББ отражает смену объектов интереса ученого на протяжении жизни (Пушкин Толстой, Достоевский), глубокую их зависимость от условий эмиграции (1919–1945; Белград, Варшава, Прага). Для уяснения причин выбора Достоевского, которым Бем в России не занимался, в качестве главной фигуры исследований в эмиграции, определившей состав его библиотеки, был привлечен широкий круг архивных материалов (неопубликованный дневник Бема и его эпистолярный). В результате изучения этих материалов а также расшифровки дарственных надписей на экземплярах книг ББ были выяснены пути ее комплектования и установлена связь между публикациями собственных трудов Бема и возможностями пополнения его библиотеки (см. предисловие М. Магидовой). Комплектование библиотеки рассмотрено составителями контексте специфических условий эмиграции, вынуждающих ученых искать средства компенсации отсутствующей академической среды. Об огромной роли Бема в привлечении ученых, как русских, так и иностранцев, к исследованию творчества Достоевского свидетельствуют многочисленные дарственные надписи на его книгах.

Учитывая ту исключительную роль, которую сыграл Бем в период формирования зарубежного достоевского наследия, составители стремились дать максимально полное описание всех владельческих особенностей экземпляров (владельческие и дарственные надписи, маргиналии, вложения). Были расшифрованы читательские записи и пометы Бема, а в некоторых случаях и прежних владельцев, принятая система их обозначения и описания позволяет исследователям проследить, как ученый работал с различными видами текстов (прозаические и поэтические тексты, научные исследования, литературно-критические статьи, популярные, учебные и справочные).

Каталог снабжен вспомогательными указателями. Указатель имен включает имена авторов, составителей, редакторов, переводчиков, иллюстраторов, дарителей, адресатов, прежних владельцев. Указатель издательств, издающих организаций и типографий широко представляет географию издательского дела русского зарубежья, включая сведения о типографиях и издателях, малоизвестных даже в кругу специалистов.

Книга адресована филологам, историкам, книговедам, библиофилам и всем интересующимся историей российской эмиграции и историей книжной культуры.

Resumé

Kniha *Biblioteka A. L. Bema. Varšava–Praga. 1921–1945* je výsledkem společného výzkumného projektu Slovanské knihovny (Praha) a Informačně kulturního centra Ruská emigrace (Sankt Petěrburg). Jeho cílem byla rekonstrukce a popis osobní knihovny filologa, literárního historika a kritika Alfreda Ljudvigoviče Bema (1886–1945?), čelné osobnosti ruské emigrace meziválečného období. Tato sbírka je uložena ve Slovanské knihovně v Praze. Snahou autorek bylo nejen vytvořit prostý soupis knih, nýbrž provést rovněž obsahovou analýzu sbírky a průzkum jejích specifík. Bemova knihovna není příliš rozsáhlá, čítá 533 titulů. Představuje však vhodný příklad knihovny obsahově ovlivněné dobovými okolnostmi a přitom sevržené badatelskými prioritami svého majitele, kterými byly literatura 19. století a metodologie jejího studia.

Skladba knihovny především přehledně dokládá, jak se v průběhu Bemova života proměňoval objekt jeho vědeckého zájmu (Puškin, Tolstoj, Dostojevský) i jeho závislost na podmínkách emigrace (1919–1945; Bělehrad, Varšava, Praha). Jedním z cílů autorek knihy bylo zjistit, co přimělo A. L. Bema k podrobnému studiu díla F. M. Dostojevského v podmínkách emigrace, když během ruského období života se tímto tématem prakticky nezabýval. Díky rozsáhlému studiu archivních dokumentů a také díky rozluštění dedikací v Bemových knihách se podařilo osvětlit způsob doplňování knihovny a odhalit spojitost mezi publikací vlastních Bemových prací a možnostmi doplňování knihovny (viz předmluva M. Magidové). Budování knihovny je zkoumáno v kontextu specifických podmínek emigrace, které nutily vědce hledat prostředky a informační zdroje nahrazující chybějící akademické prostředí. Četná věnování v knihách jsou důkazem toho, jak důležitou úlohu sehrál A. L. Bem při získávání ruských i zahraničních vědců pro studium Dostojevského života a tvorby.

Vzhledem k výjimečné pozici Alfreda Bema v období formování zahraniční vědy o Dostojevském, usilovaly autorky o maximálně podrobný popis všech vlastnických zvláštností jednotlivých exemplářů (vlastnické značky, věnování, marginálie, záložky). Podařilo se rozluštit bezpočet Bemových čtenářských zápisků a poznámek, případně i poznámek předchozích vlastníků. Zvolený systém jejich označení a popisu umožňuje badatelům sledovat práci vědce s různými typy textů (prozaické a básnické texty, vědecká pojednání, literárně kritické stati, populární, učební a informační texty).

Katalog je vybaven pomocnými rejstříky. Jmenný rejstřík obsahuje jména autorů, sestavitelů, redaktorů, překladatelů, ilustrátorů, dárců, adresátů a předchozích vlastníků. Rejstřík nakladatelství, vydavatelských organizací a tiskáren podává geografický přehled o vydavatelských aktivitách ruské emigrace včetně údajů o tiskárnách a vydavatelích, kteří nejsou příliš známí ani v odborných kruzích.

Kniha je určena filologům, historikům, knihovědcům a bibliofilům, a dále všem, kdo se zajímají o dějiny ruské emigrace a knižní kultury.

Summary

The book *Biblioteka A. L. Bema. Varshava–Praga. 1921–1945* is an outcome of a joint research project of the Slavonic Library (Prague) and the Russian Emigration Information and Cultural Centre (Petrohrad). Its aim was to reconstruct and describe the personal library of the philologist, literary historian and critic Alfred Liudvigovich Bem (1886–1945?), a leading figure among Russian émigrés in the interwar period. This collection is deposited in the Slavonic Library in Prague. The authors' effort was not only to create a simple list of books but also to perform a content analysis of the collection and to investigate its specifics. Bem's library is not very large, comprising 533 titles. However, it is a suitable example of a library whose contents were influenced by contemporary circumstances and at the same time constrained by the research priorities of its owner – namely the 19th-century literature and the methodology of its study.

Above all, the structure of the library clearly shows how the object of Bem's scientific interest (Pushkin, Tolstoy, Dostoevsky) and his dependence on the conditions of emigration (1919–1945; Belgrade, Warsaw, Prague) changed in the course of his life. One of the goals of the authors of the book was to learn what had led A. L. Bem to a detailed study of the work of F. M. Dostoevsky in the conditions of emigration when he practically had not dealt with this topic during the Russian period of his life. An extensive study of archival materials and the decipherment of dedications in Bem's books have made it possible to shed light on how he acquired books for his library and reveal the connection between the publication of Bem's own works and new acquisitions for his library (see the preface of M. Magidova). The development of the library is examined in the context of the specific conditions of emigration, which forced scientists to look for resources and information sources substituting for the missing academic environment. Numerous dedications in the books prove the important role that A. L. Bem played in inspiring Russian as well foreign scientists to study Dostoevsky's life and work.

Because of the exceptional position of Alfred Bem in the period of the formation of foreign science about Dostoevsky, the authors tried to describe all specific provenance features of individual copies (ownership marks, dedications, marginalia, bookmarks) in the greatest detail possible. They have managed to decipher Bem's countless reading notes as well as the notes of previous owners. The selected system of their designation and description allows researchers to follow the work of a scientist with different types of texts (prose and poetry, scientific treatises, literary critical articles, popular, teaching and information texts).

The catalogue is equipped with auxiliary indices. The name index contains the names of authors, compilers, editors, translators, illustrators, donors, addressees and previous owners. The index of publishers, publishing organisations and printers provides a geographical overview of the publishing activities of Russian émigrés, including data on printers and publishers who are not well known even in professional circles.

The book is intended for philologists, historians, librarians and bibliophiles, as well as for all those who are interested in the history of Russian émigrés and book culture.